



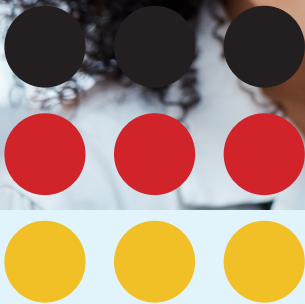
**Faire Anwerbung**  
Pflege Deutschland

التوظيف بعدالة في  
قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا

الإصدار: ديسمبر 2023

## معلومات

عن هجرة العاملين في مهن الرعاية الصحية إلى ألمانيا



العيش والعمل في ألمانيا: دليل للإرشادات ودعم اتخاذ القرارات للعاملين في مجال  
التمريض الموظفين من الدول الأخرى



**Kuratorium**  
**Deutsche Altershilfe**

إعداد:  
مؤسسة Kuratorium Deutsche Altershilfe Wilhelmine Lübke Stiftung e.V.  
Michaelkirchstraße 17-18 • 10179 Berlin

هاتف: +49 30 / 2218298-0 • فاكس: +49 30 / 2218298-66

البريد الإلكتروني: info@kda.de • الموقع الإلكتروني: www.kda.de



## المحتويات

3	هل ستنتقل إلى ألمانيا؟	1
4	معلومات عن المجال الوظيفي: الرعاية الصحية في ألمانيا	2
4	بيئات عمل اختصاصيي الرعاية الصحية في ألمانيا	2.1
5	مهن التمريض في ألمانيا – المؤهلات المهنية والمسارات التعليمية	2.2
6	مهام العاملين في مجال التمريض	2.3
7	المهام اليومية للعاملين في مجال التمريض في مؤسسات الرعاية الصحية ومؤسسات التمريض في ألمانيا	2.4
8	فرص التطور المهني في مجال التمريض في ألمانيا	2.5
9	الروابط المهنية والتجارية	2.6
10	عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعمليات	3
10	مسارات الهجرة الاقتصادية: التوظيف والتكليف	3.1
11	إجراءات وعملية هجرة العمالة لديك: السبل الممكنة لدخول ألمانيا	3.2
13	الهجرة اللاحقة لأفراد الأسرة	3.3
13	إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية	3.4
16	اللغة في سياق عملية الاعتراف بالمؤهلات المهنية	3.5
17	الاستعداد للتوظيف: حقوق الموظفين والتزاماتهم	3.6
20	الوصول إلى ألمانيا والعيش فيها	4
20	الضمان الاجتماعي في ألمانيا – التأمين الصحي	4.1
21	البنية الأساسية بشأن الاستشارات بخصوص الاندماج والهجرة	4.2
22	الفرص السياسية والاجتماعية والدينية والثقافية	4.3
23	الاستشارات الحيادية وأنواع الدعم الأخرى	4.4
25	الختم	5



## 1. هل ستنتقل إلى ألمانيا؟



هل أكملت تدريباً مهنيًا أو حصلت على درجة علمية في التمريض وتفكر في مواصلة حياتك المهنية في مجال التمريض في ألمانيا؟ ربما تواصلت معك وكالة ما تقدم خدمات للأفراد أو مدرسة لغات بشأن خيار العمل في مجال التمريض في ألمانيا.

لقد شهدت السنوات الأخيرة زيادة فرص واحتمالات هجرة العاملين في مجال التمريض من بلدان أخرى إلى ألمانيا من أجل العمل فيها. وما يشهده العالم من نقص في أعداد العاملين المهرة أمر ملحوظ أيضًا في ألمانيا. ويُتوقع أن توجد نحو 307000 وظيفة شاغرة التمريض في المستقبل، بالإضافة إلى 130000 وظيفة تمريض في مجال رعاية المسنين. ويعني ذلك الحاجة لما يصل إلى 500000 مقدم رعاية بحلول 2035. والطلب المتزايد على العاملين في مجال التمريض يتطلب إيجاد حلول جديدة لمرافق الرعاية الصحية والتمريض. ونتيجة لذلك، تزداد فرص هجرة العاملين في مجال التمريض من دول أخرى إلى ألمانيا.

### ماذا يعني هذا للعاملين في مجال التمريض الذي يريدون العمل في ألمانيا؟

إن النقص في العاملين المهرة سيشجع المزيد من أصحاب الأعمال في المجال المهني الواسع للرعاية الصحية والتمريض على توظيف ممرضين من خارج البلاد. ومن أجل ضمان استمرار تقديم المستشفيات ومرافق الرعاية للرعاية في المستقبل، تكتسب مهارات العاملين في مجال التمريض المنتقلين للعمل في ألمانيا أهمية كبرى. ويمكن أن تكون هجرة العمالة خيارًا واعدًا للعاملين في مجال التمريض وتوفر فرصًا للتطور الوظيفي. ولكنها أيضًا عملية طويلة تستلزم تخطيطًا واعيًا والتفكير فيها بدقة.

وبعد بحث دقيق، يمكنك أن تقرر بنفسك ما إذا كنت تريد العمل في مجال التمريض في ألمانيا في المستقبل. والاطلاع الجيد والإحاطة بقدر كافٍ من المعلومات قبل السفر إلى ألمانيا من شأنه توقي التأخيرات وتجنب المعوقات. وثمة عوامل عدة تؤدي دورًا مهمًا في اختيار مكان العمل المستقبلي، ومنها مثلاً حالة سوق العمل وفرص التطور المهني للعاملين في مجال التمريض في هذه المنطقة.

ويضم هذا الكتيب معلومات مفصلة عن ظروف العمل في مجال التمريض في ألمانيا. وتعرض الصفحات التالية نظرة عامة أولية على الخيارات المتاحة للعاملين في مجال التمريض الراغبين في العمل في ألمانيا. كذلك يجري مناقشة السمات الخاصة للعاملين في مجال التمريض في ألمانيا، بالإضافة إلى إجراءات وعمليات هجرة العمالة التي سيتعين عليك التعامل معها. ويضم الكتيب معلومات عن الوصول إلى ألمانيا والعيش فيها ونصائح مفيدة وروابط إضافية.

ويمكنك أن تتعامل مع هذا الكتيب بوصفه مقدمة لعمليات البحث الإضافية التي يجب عليك إجرائها. ولكن يُرجى عدم الاعتماد على أوصاف أو وعود مبسطة أو عامة. وكلما زادت المعلومات التي تحصل عليها من مصادر أخرى موثوقة، ستصبح أكثر استعدادًا للعيش في ألمانيا والعمل بها.

تمتع باستكشاف الإمكانيات المتاحة لك للعمل في مجال التمريض في ألمانيا!

يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا: 

يمكنك معرفة حالة سوق العمل في مجال التمريض في ألمانيا من الموقع الإلكتروني لوكالة التوظيف الفيدرالية [statistik.arbeitsagentur.de](http://statistik.arbeitsagentur.de): ("Bundesagentur für Arbeit")



## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: الرعاية الصحية في ألمانيا

### 2.1 بيئات عمل العاملين في مجال التمريض في ألمانيا

تختلف طريقة ممارسة مهنة التمريض من مكان لآخر في جميع أنحاء العالم، وتختلف بيئة ممارسة النشاط وبيئة عمل العاملين في مجال التمريض في شتى أنحاء العالم، ومثال ذلك توجد أيضاً بعض العناصر المميزة في ألمانيا. ويقدم الفصل فكرة أولية عما قد يعنيه هذا لك. وستتعرف أيضاً على أساسيات العمل في مجال التمريض في ألمانيا.



#### في ما يلي ما يجب معرفته:

- يجب أن تعرف مقدماً أن اختصاصيي الرعاية الصحية في ألمانيا يعملون في بيئات مختلفة:
- الرعاية المكثفة للمرضى في القسم الداخلي ( كما هو الحال مثلاً في المستشفيات)
- الرعاية الطويلة الأجل المقدمة للمرضى في الأقسام الداخلية (مثال ذلك مرافق الرعاية الطويلة الأجل)
- رعاية مرضى العيادات الخارجية (مثل الرعاية الخاصة للمرضى في المنزل)
- إعادة التأهيل الطبي (للمرضى في القسم الداخلي/مرضى العيادات الخارجية)
- الرعاية التلطيفية (للمرضى في القسم الداخلي ومرضى العيادات الخارجية)

لا توجد في ألمانيا مرافق رعاية أولية تشهد تعاوناً وثيقاً بين العاملين في مجال التمريض والأطباء وغيرهم من اختصاصيي الرعاية الصحية باعتبارهم نقطة تواصل أولى، بل عادة ما يكون الممارس العام هو نقطة التواصل الأولى. ومن ناحية أخرى، لا يجري توظيف العاملين في مجال التمريض في الرعاية الأولية إلا في حالات استثنائية. أما المجالات الرئيسية لعمل العاملين في مجال التمريض فهي بالأساس العمل في المستشفيات ومرافق الرعاية الطويلة الأجل للمرضى في القسم الداخلي أو خدمات رعاية مرضى العيادات الخارجية.

وتمتد عنصر مميز آخر في ألمانيا ألا وهو الفصل بين الرعاية المكثفة للمصابين بالأمراض والرضوح والرعاية طويلة الأجل للأشخاص الذين يحتاجون إلى رعاية دائمة. وهذه الخصائص تؤدي إلى فروق في المجال المستقبلي لعملك، وروتين المهام اليومية للعاملين في مجال التمريض، وتعاونك مع مختلف مهن الرعاية الصحية الأخرى. ويتناول الفصل 2.4 هذه الفروق بالتفصيل.

#### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

يمكن العثور على مزيد من المعلومات عن مهن الرعاية الصحية في ألمانيا في بوابة المعلومات التابعة للحكومة الفيدرالية:  
[Make it in Germany](#)

أعدت شبكة الإدماج من خلال التأهيل (Integrations through Qualification (IQ)) ملفًا يتضمن جميع جوانب الرعاية الصحية في ألمانيا.



## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: الرعاية الصحية في ألمانيا

### 2.2 مهن التمريض في ألمانيا - المؤهلات المهنية والمسارات التعليمية

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

لفترة طويلة، انطوت مهن التمريض في ألمانيا على تدريب مهني بحت. ولا يزال التأهيل المهني هو الشكل الغالب للتدريب حتى اليوم. فمن بين جميع العاملين في مجال التمريض في ألمانيا، فإن واحد إلى اثنين بالمائة فقط حاصلين على شهادة في التمريض<sup>1</sup>. منذ عام 2020، كان هناك مؤهل مهني موحد مطلوب للحصول على لقب ممرض أو ممرضة "Pflegefachmann"/"Pflegefachfrau". وينظم قانون مهن التمريض (PflBG) هذه المهنة. وهذا التأهيل المهني يشمل مهارات شاملة في مجال التمريض. وتهدف الكفاءات المكتسبة هنا إلى تمكين العاملين في مجال التمريض من رعاية الأشخاص من مختلف الفئات العمرية في مجالات الرعاية الصحية المختلفة.

ومن ثمّ، فإن مصطلح "Pflegefachmann"/"Pflegefachfrau" يحل محل الألقاب المهنية الثلاثة السابقة مع التركيز على الفئات العمرية المختلفة:

"ممرض شؤون صحية وطب أطفال" و"ممرض شؤون صحية وتمريض" و"ممرض طب الشيخوخة".

في الوقت نفسه، أُتيحَت إمكانية الحصول على دورة دراسية للعمل في مجال التمريض ("Pflegefachmann"/"Pflegefachfrau") في جميع أنحاء ألمانيا، بعد أن كان ذلك متاحًا في السابق من خلال مواقع نموذجية فردية فقط. ومنذ عام 2020، صار بإمكان العاملين في مجال التمريض الحصول على درجة البكالوريوس في التمريض ("Pflegefachmann"/"Pflegefachfrau") من خلال ما يسمى بالدورة الدراسية التأهيلية الأولية. ويتوقع تخريج أول دفعة خريجين في عام 2023.

أما المشتغلين بمهن التمريض مثل الممرض الممارس المتقدم الحاصلين على درجة الماجستير (على سبيل المثال: ممرض الصحة المجتمعية واختصاصيي التمريض السريريين والممرضين الممارسين) فليسوا سوى قلة قليلة موزعين توزيعًا عشوائيًا. والأمثلة القليلة على ذلك موجودة في الرعاية المكثفة للمرضى في الأقسام الداخلية - خصوصًا في المستشفيات الجامعية. أما على مستوى الرعاية الأولية، ينشط العاملون في مجال التمريض فقط في إطار المشاريع النموذجية (راجع الفصل 2.5).

#### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات بشأن تدريب التمريض في ألمانيا هنا، على سبيل المثال:  
[www.pflegeausbildung.net](http://www.pflegeausbildung.net)

ويمكن العثور على معلومات أكثر بشأن الدورات التأهيلية الأولية للعمل في مجال التمريض ("Pflegefachmann"/"Pflegefachfrau") في ألمانيا:  
<https://www.pflegeausbildung.net/alles-zur-ausbildung>

<sup>1</sup> Meng, Peters & Dorin (2022): تحليلات أولية للجنة التمريض التابعة للمعهد الفيدرالي للتعليم المهني (BIBB): نظرة عامة محدثة على برامج درجة التمريض المؤدية إلى المؤهلات المهنية. المعهد الفيدرالي للتعليم المهني (BIBB)، بون. تم الاطلاع في: <https://datapool-bibb.bibb.de/htmlpages/780291.html>



## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: الرعاية الصحية في ألمانيا

### 2.3 مهام العاملين في مجال التمريض

تختلف مجالات نشاط ومسؤولية العاملين في مجال التمريض في ما يخص الرعاية على المستوى الدولي. في ما يتعلق بتعليم التمريض المهني السائد في ألمانيا، فإنه يختلف اختلافاً كبيراً عن الأنظمة الصحية الأخرى التي يعمل فيها اختصاصيو التمريض.

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

يتولى العاملون في مجال التمريض الاهتمام بالأشخاص والاعتناء بهم في كل مرحلة من مراحل الحياة. وتشمل المهام المنوطة بهم مجموعة كبيرة من أنشطة التمريض. وتضم المهام (بناء على هدف التدريب):

- تقييم وتحديد احتياجات الرعاية الفردية وتخطيط الرعاية،
- تنظيم وتصميم وضبط عملية الرعاية،
- أداء الرعاية وتوثيق التدابير المتخذة،
- تحليل وتقييم وتأمين وتطوير جودة الرعاية،
- تقييم الاحتياجات واتخاذ التدابير الوقائية وتعزيز الصحة،
- الاستشارة والتوجيه والدعم للأشخاص الذين يحتاجون إلى رعاية في تعاملاتهم الفردية مع الصحة والمرض والعيش المستقل ومهارات الحياة اليومية مع مقدمي الرعاية الاجتماعية،
- الحفاظ على قدرات الأفراد واستعادتها وتعزيزها وتنشيطها وتثبيتها كجزء من مفاهيم إعادة التأهيل وفي حالات القصور الإدراكي،
- بدء التدابير الفورية لإنقاذ الحياة إلى حين وصول الطبيب وتنفيذ التدابير في حالات الأزمات والكوارث.

ومع ذلك، قد لا يُسمح في ألمانيا للممرض بممارسة أنشطة سبق له ممارستها بشكل مستقل.

إن أنشطة التمريض الأساسية في المستشفيات ومرافق الرعاية الألمانية وفهم الرعاية التمريضية تحظى بأولوية عالية. لذلك، لا يقتصر تنفيذ الأنشطة التالية على مساعدي التمريض أو الأقارب، ولكنها تظل أيضاً - إلى حد كبير إلى - ضمن مسؤولية اختصاصي التمريض:

- النظافة الشخصية
- التغذية
- إمكانية الحركة
- التدابير الوقائية (الوقاية الطبية)
- تعزيز الاستقلالية

#### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

يمكنك العثور على معلومات إضافية عن هذا الموضوع هنا، على سبيل المثال:

وصف موجز لواجبات العاملين في مجال التمريض من وكالة التوظيف الفيدرالية ("Bundesagentur für Arbeit")  
[berufenet.arbeitsagentur.de](https://berufenet.arbeitsagentur.de)

وصف موجز للعاملين في مجال تمريض الأطفال من وكالة التوظيف الفيدرالية ("Bundesagentur für Arbeit")  
[berufenet.arbeitsagentur.de](https://berufenet.arbeitsagentur.de)



## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: الرعاية الصحية في ألمانيا

### 2.4 المهام اليومية للتمريض في مؤسسات الرعاية الصحية والتمريض في ألمانيا

لا تنتهي الاختلافات عند مهارات التمريض ومهامه، بل إن روتين التمريض اليومي للعاملين في مجال التمريض يختلف أيضًا من مكان لآخر على مستوى العالم، ووجود هيكلية وعمليات مختلفة في الجناح ومعايير وبروتوكولات متباينة للتمريض أو نظم تعاون بين المتخصصين في عدة مجالات قد يسبب حالة من عدم اليقين والانزعاج في البداية.

ولكن القسم التالي يقدم رؤى بشأن الميزات الخاصة المحتملة.

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

يتميز مجال "الرعاية" بمكانة فريدة في ألمانيا. ولقد وضعت كل منشأة هيكلها وإجراءاتها العامة والروتينية الخاصة لضمان تقديم أفضل رعاية ممكنة وفقًا لظروفها الخاصة. وعلاوة على ذلك، يختلف روتين المهام اليومية للعاملين في مجال التمريض اختلافًا كبيرًا باختلاف الأقسام المتخصصة والمؤسسات وبيئات العمل. بالإضافة إلى ذلك، توجد اختلافات إقليمية متنوعة ولوائح خاصة بكل ولاية. ومع ذلك، يمكن تحديد الهياكل المتداخلة التي غالبًا ما تختلف عن روتين التمريض اليومي في الدول الأخرى.

#### الاختلافات بين الرعاية طويلة الأجل في المستشفى وتلك المقدمة للمرضى في الأقسام الداخلية من منظور التمريض:

لتمريض اليومي في المستشفيات موجه نحو الرعاية المكثفة للأمراض أو الوبكات الصحية أو الإصابات التي يتعرض لها الأشخاص من جميع الأعمار. يعمل العاملون في مجال التمريض في رعاية المرضى مباشرة في الأجنحة أو في الأماكن الوظيفية، مثل غرفة العمليات أو غرفة الطوارئ. لعلاج المرضى، يعمل العاملون في مجال التمريض يوميًا مع الأطباء وأحيانًا مع المتخصصين الصحيين الآخرين.

وفي المقابل، فإن الرعاية طويلة الأجل للمرضى في الأقسام الداخلية توفر بدورها الرعاية للأشخاص الذين لم يعودوا قادرين على تسيير حياتهم اليومية بأنفسهم. يتعلق ذلك بالأشخاص الذين يعانون من إعاقات جسدية أو معرفية طويلة الأجل، مثل المصابين بأمراض مرتبطة بالخرف أو أمراض متعددة. وعادة ما يجري حجزهم في هذه المؤسسات لفترة زمنية طويلة للعلاج، لذا يُشار إلى الأشخاص الذين يجري رعايتهم أيضًا باسم "المقيمين". وتهدف الرعاية اليومية إلى الحفاظ على استقلالية المعيشة ودعمها. ويجري التعاون مع الأطباء في حالات الضرورة الطبية فقط. وهؤلاء في الأساس ممارسون عموميون ومتخصصون في العيادات الخارجية. وهذه المؤسسات عادة لا توظف أطباء خاصين بها. وبالمقابل، يتوجه المقيمون في هذه المنشآت إلى المستشفيات متى تطلب الأمر خضوعهم لتدخلات طبية أكثر تعقيدًا.

وفي كلا البيئتين المتخصصتين، يتولى مساعدو التمريض والمتدربون والزلاء في مهن الرعاية والمهن المساعدة، فضلًا عن المتطوعين، تقديم الرعاية. ومن ناحية أخرى، يكون الدعم من الأقارب أقل شيوعًا. عادة ما يقوم الأقارب بزيارات منتظمة لهذه المنشآت وأحيانًا يمارسون أنشطة التمريض في أثناء مكوثهم.

#### تقسيم العمل في رعاية المرضى

قد يختلف تقسيم العمل عن تجربتك في مجال التمريض: والقاعدة العامة أن يتولى كل ممرض مهام الرعاية نفسها. والرعاية الوظيفية وفق تقسيم ثابت للمهام أمر نادر الحدوث. يتحمل كل ممرض المسؤولية نفسها عن الرعاية. وعلى خلاف الممرض الخبير، لا يشارك مدير الجناح دائمًا في رعاية المرضى، فدوره تنسيقي في المقام الأول؛ فهو مثلًا يتولى وضع الجداول الزمنية.



## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: الرعاية الصحية في ألمانيا

### ساعات العمل:

لكل مؤسسة نماذج مختلفة لأوقات العمل. وبالنسبة إلى أوقات العمل، يعمل غالبية العاملين في مجال التمريض في ألمانيا بدوام جزئي بحلول فردية جزئية. ومع ذلك، غالبًا ما يعمل التمريض في ألمانيا ضمن نموذج ثلاثي المناوبات: في معظم الحالات، توجد مناوبات مبكرة ومتأخرة ولييلية، بالإضافة إلى مناوبات وسيطة إضافية.

## 2.5 فرص التطور المهني في مجال التمريض في ألمانيا

الهجرة إلى ألمانيا للعمل في مجال التمريض توفر فرصًا وظيفية مختلفة. وتوجد العديد من الفرص للتعليم والتدريب المستمرين في مجال التمريض في ألمانيا.

### في ما يلي ما يجب معرفته:

المزيد من فرص التدريب والتعليم المستمرين  
إذا عملت في مجال التمريض في ألمانيا (راجع الفصل 3.3)، فستتوفر لك مجموعة كبيرة من دورات التدريب والتعليم المستمرين لزيادة مهاراتك في مجال التمريض.

إذا كنت ترغب في العمل في العناية المركزة أو في غرفة العمليات مثلاً، فإنه من الممكن مواصلة التدريب المتخصص في مجالات العناية المركزة والتخدير أو طب الأورام.

والفرص الإضافية للتطور المهني تشمل المزيد من التدريب والتعليم المستمرين في حركية الجسم أو العناية بالجروح. أفصح عن رغباتك إلى صاحب العمل (المستقبلي) كي تستوضح فرص التدريب الحالية في مرحلة مبكرة.

وبالمقارنة بالدورات الدراسية للتأهيل للعمل في مجال التمريض، فإن الدورات التدريبية الإدارية منتشرة جدًا في ألمانيا. وهي عادة ما تعتمد على التدريب المهني مثل "Gesundheits- und Krankenpfleger/-in" أو "Pflegefachmann" / "Pflegefachfrau".

إذا كنت مهتمًا بمواصلة دراستك في ألمانيا، فعليك الاستفسار مسبقًا عما إذا كنت مستوفيًا لكل المتطلبات الأساسية للالتحاق بدورة دراسية. فربما تكون مؤهلاتك المهنية (بما فيها بكالوريوس العلوم في التمريض) لا تؤهلك للتسجيل في برنامج درجة الماجستير. ويعتمد ذلك على الاعتراف بمؤهلاتك المهنية في ألمانيا. يمكنك العثور على معلومات إضافية في الفصل 3.3.

### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

يمكنك العثور على نظرة عامة عن الخيارات المتاحة لك هنا، على سبيل المثال:

فرص لمزيد من التدريب والتعليم المستمر من وكالة التوظيف الفيدرالية ("Bundesagentur für Arbeit"):  
[berufenet.arbeitsagentur.de](http://berufenet.arbeitsagentur.de)

معلومات بشأن المؤهلات وفرص المزيد من التدريب لمقدم الرعاية في ألمانيا:  
[www.pflegestudium.de](http://www.pflegestudium.de) وكذلك [www.pflegeausbildung.net](http://www.pflegeausbildung.net)





## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: الرعاية الصحية في ألمانيا

### 2.6 الروابط المهنية والتجارية

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

الرابطة المهنية هي تمثيل حر ومستقل للمصالح. وأعضاء الرابطة المهنية يشغلون المهنة نفسها أو مهنة ذات صلة. بمساعدة الرابطة، يمكن الجمع بين مصالح مجموعة مهنية ومن السهل التأكيد على مطالب الأعضاء أمام أصحاب العمل أو الجمهور.

ويمتاز قطاع الرعاية الصحية على وجه الخصوص بالتعاون المهني مع متخصصي الرعاية الصحية الآخرين. التمثيل الإلزامي لمصالح العاملين في مجال التمريض يمكن أن يساعد في تأكيد مصالحهم ضد اختصاصيي الرعاية الصحية الآخرين ويسهم في زيادة احترافية الرعاية.

ومصالح العاملين في مجال التمريض الموظفين من الدول الأخرى مهمة أيضًا لهذه الرابطة المهنية. ومن أجل توحيد هؤلاء العاملين والدفاع عن حقوقهم، يتحد بعض العاملين في مجال التمريض الموظفين من الدول الأخرى في ألمانيا.

ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أنه لا يوجد إلزام في ألمانيا بعضوية رابطة مهنية ما. نتيجة لذلك، فإنه ليس بالضرورة أن ينضم جميع العاملين في مجال التمريض في ألمانيا إلى روابط لأغراض السياسة المهنية. ولا يوجد أيضًا سجل مهني للعاملين في مجال التمريض المسجلين في ألمانيا.

والروابط المهنية ملتزمة بمستقبل أفضل لمهنة التمريض، ولذا وضعت الأولويات التالية:

- تكييف تدريب مقدمي الرعاية وفق المتطلبات الحالية وتقديم مزيد من التدريب،
- جعل التمريض أكثر جاذبية كمجال دراسي بهدف تحقيق المساواة مع الأطباء والارتقاء بمهنة التمريض،
- التواصل بين الأجيال، وتحسينه من خلال تعاون أوثق وأشد بين جميع أطراف الرعاية الصحية والمرضى ومقدمي الرعاية
- ضمان ظروف العمل المستدامة من خلال تحسين التكامل والرقمنة.

#### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

يوجد في ألمانيا عدد كبير من الروابط المهنية لقطاع التمريض. يمكن العثور على بعض الروابط المهنية المختارة لمهن التمريض هنا:

مجلس التمريض الألماني  
[www.deutscher-pflegerat.de](http://www.deutscher-pflegerat.de)

الرابطة المهنية الألمانية لمهن التمريض  
[www.dbfk.de](http://www.dbfk.de)

الجمعية الألمانية للتمريض التخصصي والخدمات الوظيفية  
[www.dgf-online.de](http://www.dgf-online.de)

الرابطة المهنية الألمانية لتمريض الشيوخ  
[www.dbva.de](http://www.dbva.de)

رابطة التمريض التابعة للصليب الأحمر الألماني  
[www.rotkreuzschwestern.de](http://www.rotkreuzschwestern.de)



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### 3.1 مسارات الهجرة الاقتصادية: التعيين والتوظيف

هجرة العمالة إلى ألمانيا عملية تتطلب التخطيط الجيد وتنطوي على عقبات بيروقراطية. يعرض الفصل التالي نظرة عامة على الخطوات والإجراءات المطلوب اتباعها. ويبدأ بالخطوات الأولى في بلدك الأصلي ويمتد إلى تصريح العمل في مجال التمريض في ألمانيا.



#### في ما يلي ما يجب معرفته:

على إثر النقص المتزايد في العاملين المهرة، يسعى عددٌ متزايد من شركات الرعاية الصحية والتمريض في ألمانيا إلى توظيف ممرضين من جميع أنحاء العالم. وثمة طرق عدة أمام الشركات لهذا الأمر: يجري التمييز بين التوظيف الذي تنظمه الدولة والتوظيف في القطاع الخاص.

#### التوظيف الذي تنظمه الدولة

يمكن للوكالة المركزية الدولية والتوظيف التخصصي ("**Zentrale Auslands- und Fachvermittlung** (ZAV)) التابعة لوكالة التوظيف الفيدرالية التواصل مع العاملين في مجال التمريض ذوي المؤهلات المهنية المكتسبة في الخارج، حتى قبل حصولهم على معادلة المؤهل المهني المكتسب في الخارج مع إنشاء مهنة مرجعية. هذه اتفاقيات ثنائية محددة بين الدول تهدف إلى تكثيف التعاون الحكومي الدولي.

كما تم استخدام ترتيبات الوساطة هذه، على سبيل المثال في سياق مشروع **Triple Win**. ومنذ عام 2013، نظمت الجمعية الألمانية للتعاون الدولي ("**Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit** (GIZ)) ووكالة ZAV عملية توظيف وإعداد ودمج اختصاصيي التمريض الموظفين من الدول الأخرى في عملية شاملة. وضمت مواقع مشروع Triple Win في البوسنة والهرسك والفلبين وتونس وإندونيسيا وكيرالا (الهند) ومواقع أخرى.

#### التوظيف في القطاع الخاص

بالإضافة إلى التوظيف الذي تنظمه الدولة، فإن شركات الرعاية الصحية والتمريض الألمانية لديها أيضًا خيار تعيين ممرضين بشكل مستقل من دول أخرى وجذبهم للهجرة للعمل في ألمانيا. ويمكن لهذه الشركات إما تنظيم عملية التوظيف هذه بنفسها أو الاستعانة بوكالة وكالة توظيف لتولي عملية التوظيف، جزئيًا أو كليًا. لذلك بدأت شركات العناية والرعاية الصحية أو وكالات التوظيف في الاهتمام بالمؤهلين أمثالك على نحو متزايد. وربما تكون هذه الجهات تواصلت معك بالفعل أو تكون قد سمعت عن تقارير أخرى عن تجارب الأشخاص في مجالك.

بالإضافة إلى ذلك، لديك أيضًا فرصة تنفيذ إجراءات الهجرة والاعتراف بمؤهلاتك المهنية والبدء في البحث عن صاحب عمل مستقبلي في ألمانيا بنفسك. يقدم لك المكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين ("**Bundesamt für Migration und Flüchtlinge** (BAMF)) الدعم في العثور على شركة رعاية صحية وتمريض مناسبة في ألمانيا عبر [خط المساعدة في العمل والعيش في ألمانيا](#). يوضح القسم التالي (الفصول 3.2 إلى 3.4) مزيد من التفاصيل الخطوات الإجرائية التي عليك اتباعها لدخول ألمانيا والحصول على الاعتراف بالمؤهلات المهنية.

#### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

كُنْكَ معرفة المزيد من المعلومات عن الخيارات المطروحة لك بشأن الهجرة للعمل على الموقع الإلكتروني للمكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين:

[www.bamf.de](http://www.bamf.de) والموقع الإلكتروني "Make it in Germany": [www.make-it-in-germany.de](http://www.make-it-in-germany.de)



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### 3.2 إجراءات وعملية الهجرة للعمل الخاصة بك: احتمالات دخول ألمانيا

لكي يدخل العاملون في مجال التمريض الموظفين من خارج البلاد إلى ألمانيا، يجب عليهم الحصول على تأشيرة قائمة على تصريح إقامة. لذا يجري منح هذا التصريح لغرض إقامتك، عند الرغبة في مواصلة النشاط المهني بالعمل في مجال التمريض في ألمانيا، فعادة ما يكون ذلك بمثابة "الإقامة لغرض العمل المربح" وفقاً للمادة 18 من قانون الإقامة (AufenthG).

ومع ذلك، قبل التمكن من العمل في مجال التمريض في ألمانيا، من الضروري الخضوع لإجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية (راجع الفصل 3.3). إذا لم يجر الاعتراف بمؤهلات التمريض لديك على الفور، فستدخل أولاً في مرحلة للمشاركة في إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية. لهذا الغرض، سيجري إصدار تصريح إقامة مؤقتة لك لغرض الاعتراف بالمؤهلات المهنية وفقاً للمادة 16 من قانون الإقامة (AufenthG).

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

فتح قانون هجرة العاملين المهرة ((FEG) "Fachkräfteeinwanderungsgesetz") إمكانية تسريع إجراءات دخول العاملين في مجال التمريض المعيّنين دولياً إلى ألمانيا. ويجري تنظيم هذا الأمر وفق المادة 81أ من قانون الإقامة (AufenthG). أليك عرض عمل محدد؟ في هذه الحالة، يمكن لأصحاب العمل التقدم بطلب "إجراء مُعجل للعاملين المهرة" مقابل دفع رسوم.

#### الإجراء المُعجل للعاملين المهرة:

بحسب الإجراء العمل المؤهل المسرع، وفق القسم 81أ، والقسمين 18 و 16 من قانون الإقامة الألماني (AufenthG)، تؤدي مكتب الهجرة دوراً رئيسياً بالتعاون مع صاحب العمل. وكلاهما مسؤولان عن تنسيق وتجميع كل إجراءات التقديم، وتمثل سلطة الهجرة المعنية (المركزية) نقطة الاتصال المركزية في الإجراء. بالإضافة إلى ذلك، تتولى سلطة الهجرة أيضاً فحص جميع المتطلبات السارية وبدء إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية المعنية وإصدار تصريح العمل والتأشيرة. تكون السلطات المعنية مقيدة بفترات زمنية قصيرة نسبياً طوال الإجراء. بشكل عام، لا تستغرق الإجراءات المُعجلة للعاملين المهرة عادة أكثر من أربعة أشهر. ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أن السلطات لن تكون ملتزمة بهذه المواعيد النهائية إلا في حالة توفر جميع المستندات اللازمة.

على سبيل المثال، يجري توضيح المواعيد النهائية المحددة في الإجراء بشكل تفصيلي في صفحات [Make it in Germany](#).

وكبديل عن الإجراء المُعجل للعاملين المهرة، توجد ثلاثة خيارات أخرى بديلة لدخول ألمانيا:

- (1) "إجراء الدخول النظامي" وفق المادة 18 أو المادة 16 من قانون الإقامة (AufenthG) أو
- (2) الدخول كجزء من شراكة الاعتراف بالمؤهلات المهنية (من مارس 2024) أو
- (3) الدخول على أساس اتفاقية وساطة لوكالة التوظيف الفيدرالية وفقاً للمادة 16 الفقرة 4 من قانون الإقامة (AufenthG) في إطار التوظيف الذي تنظمه الدولة (راجع الفصل 3.1).

#### "إجراء الدخول النظامي" وفق المادة 18 أو المادة 16 من قانون الإقامة (1)

وبخلاف الإجراء المُعجل للعاملين المهرة، لا تُقدم الطلبات في إجراء الدخول العادي سلطة الهجرة (المركزية) في شكل مُجمع، بل تُقدمها أنت بمعرفتك، بصفتك من العاملين المهرة، إلى السفارة الألمانية في بلدك الأم. المواعيد النهائية المفروضة على السلطات المعنية أطول بكثير. لذلك يجب الشروع في إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية والإقامة بشكل منفصل عن بعضهما لدى السلطة المعنية ذات الصلة. بصفتك عاملاً مؤهلاً في مجال التمريض بالخارج، يمكنك تقديم طلب الاعتراف بالمؤهلات المهنية إلى هيئة الاعتراف بالمؤهلات المهنية المحلية لديك قبل دخول ألمانيا (للمزيد من المعلومات، راجع الفصل 3.3). وتحدد نتيجة إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية مسألة إصدار تصريح الإقامة والتأشيرة.



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### (أ) دخول ألمانيا لغرض الاعتراف بالمؤهلات المهنية وفقاً للمادة 16د من قانون الإقامة

في حالة الحصول على اعتراف جزئي بمؤهلاتك المهنية كجزء من إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية، يجب التقدم بطلب للحصول على تأشيرة دخول وفقاً للمادة 16د من قانون الإقامة (AufenthG) لدى هيئة التمثيل الأجنبي الألمانية في بلدك الأم (السفارة الألمانية أو القنصلية الألمانية العامة).

بمجرد وصولك إلى ألمانيا، يجب تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة وفقاً للمادة 16د (3) من قانون الإقامة (AufenthG) إلى سلطة الهجرة المحلية في ألمانيا بناء على تأشيرة الدخول لديك.

#### (ب) دخول ألمانيا لغرض العمل المريح وفقاً للمادة 18 من قانون الإقامة

في حالة الحصول على اعتراف كامل بمؤهلاتك المهنية كجزء من إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية وكنت تستوفي المتطلبات اللغوية (راجع الفصل 3.5)، يمكنك التقدم بطلب للحصول على تأشيرة دخول وفقاً للمادة 18 من قانون الإقامة (AufenthG) لدى هيئة التمثيل الأجنبي الألمانية في بلدك (السفارة الألمانية أو القنصلية الألمانية العامة).

بمجرد وصولك إلى ألمانيا، يجب تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة وفقاً للمادة 18 من قانون الإقامة (AufenthG) إلى سلطة الهجرة المحلية في ألمانيا بناء على تأشيرة الدخول لديك.

وتجدر الإشارة أيضاً أنه في أثناء إجراءات الدخول العادية يجب أن يكون لديك بالفعل عرض عمل قائم من صاحب العمل المحتمل في ألمانيا قبل دخول الدولة. كقاعدة عامة، لا يشترط توفير عقد عمل ثابت.

يمكنك أيضاً العثور على معلومات أكثر تفصيلاً والمتطلبات الأساسية والمواعيد النهائية الأخرى في الإجراء العادي على صفحات [.Make it in Germany](#).

#### الدخول كجزء من شراكة الاعتراف بالمؤهلات المهنية (2)

بدءاً من مارس 2024، ستتيح "شراكة الاعتراف بالمؤهلات المهنية" لك الحصول على تصريح إقامة لممارسة مهنة التمريض ولأجل مباشرة إجراءات الاعتراف بعد الدخول فقط، دون الحاجة إلى قرار معادلة جزئي. ومنح التأشيرة مرتبط بالالتزام بينك وصاحب العمل المستقبلي بالتقديم على الاعتراف بالمؤهلات المهنية بعد دخول البلد والمتابعة النشطة لهذا الإجراء.

#### الدخول على أساس اتفاقيات الوساطة مع وكالة فيدرالية (3)

كانت توجد إمكانية أيضاً لدخول ألمانيا في إطار اتفاقيات وساطة لوكالة التوظيف الفيدرالية مع خدمات التوظيف في دول منشأ معينة. هذا الخيار منصوص عليه قانونياً في المادة 16د الفقرة 4 من قانون الإقامة (AufenthG). لا تتطلب التأشيرة الصادرة لدخول ألمانيا إكمال إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية الفردية. ويختلف ذلك عن الإجراءات المذكورة أعلاه.

يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا: 

للمزيد من المعلومات عن الإجراء المُعجل للعاملين المهرة، يُرجى زيارة الصفحة الرئيسية لموقع [.Make it in Germany](#)

[خط المساعدة في العمل والعيش في ألمانيا](#) يساعد أيضاً المكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين (BAMF) "Bundesamt für Migration und Flüchtlinge" في إجراءات الدخول العادية.

يمكن العثور على معلومات مفصلة عن شبكة IQ لدخول ألمانيا في إطار اتفاقيات الوساطة هنا: [الإصدار الألماني](#) أو [الإصدار الإنجليزي](#).



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### 3.3 إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية

مهنة التمريض للعاملين في مجال التمريض ("Pflegefachfrau"/"Pflegefachmann") هي "مهنة منظمة"، مما يعني أن التعليم والتدريب تحدده الدولة. لكي تتمكن من العمل في مجال التمريض في ألمانيا، يجب الحصول على تصريح حكومي لاستخدام اللقب المهني الألماني للممرضين ("Pflegefachfrau"/"Pflegefachmann"). للحصول على هذا التصريح، يجب على العاملين في مجال التمريض الموظفين من الدول الأخرى استيفاء شرطين:

(1) معادلة مؤهل التمريض مع مؤهل التمريض الألماني (= الاعتراف بالمؤهلات المهنية) و

(2) المهارات اللغوية المطلوبة لممارسة المهنة (راجع الفصل 3.5).

فقط عند استيفاء كلا الشرطين (1 و2) يُمنح العاملون في مجال التمريض الموظفين من خارج البلاد تصريح باستخدام اللقب المهني "Pflegefachmann"/"Pflegefachfrau" (المعروف باسم تصريح الممارسة المهنية).

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

مراحل الحصول على رخصة مهنية - طلب الحصول على الاعتراف بمعادلة مؤهل التمريض الذي حصلت عليه في الخارج

ثمة طريقتان لذلك:

(أ) كما هو موضح في الفصل 3.2، يُنصح بالتقدم بطلب الاعتراف بمعادلة مؤهل التمريض الذي حصلت عليه في الخارج قبل دخولك إلى ألمانيا، يتم تقديم الطلب إلى السلطة المعنية المحلية للاعتراف بالمؤهلات المهنية في مكان عملك المستقبلي في ألمانيا، في الإجراء المُعجل، يتم بدء إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية تلقائيًا وإرساله من قبل سلطة الهجرة إلى السلطة المعنية. عندما تُقدم طلبًا، عليك توخي الحذر عند تحديد مهنة مرجعية. يتعلق ذلك بالمعادلة الألمانية لمؤهلات التمريض التي حصلت عليها في الخارج: كقاعدة عامة، هذا هو التدريب المهني الألماني للحصول على لقب ممرض أو ممرضة "Pflegefachmann"/"Pflegefachfrau" وفقًا لقانون مهن التمريض (PflBG).

حتى عام 2024، قد تكون المهنة المرجعية للملف المهني القديم لـ "Gesundheits- und Krankenpfleger/in" ممكنة أيضًا.

(ب) الدخول والتوظيف في إطار شراكة اعتراف بالمؤهلات المهنية (ما يُسمى تصريح إقامة للتوظيف مع اعتراف مهني مصاحب): ابتداءً من مارس 2024، فإن شراكة الاعتراف بالمؤهلات المهنية ستمكنك من تنفيذ إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية اللازم بالتوازي مع الوكالة التوظيف الفيدرالية (القسم 16(3)أ)، من قانون الإقامة (هـ)، فقط بعد دخولك ألمانيا، وبخلاف الخيار أ، فإنه ليس من الضروري في هذه الحالة بدء إجراء اعتراف بالمؤهلات المهنية أو أن يكون لديك قرار بشأن المعادلة الجزئية قبل دخولك البلاد. ويعتمد منح التأشيرة على التزام بينك، بصفتك مقدم رعاية، وبين صاحب العمل المستقبلي لتقديم طلب للاعتراف بالمؤهلات المهنية بعد دخول البلاد. بالإضافة إلى عقد العمل، فإن المتطلبات الأساسية لشراكة الاعتراف بالمؤهلات المهنية تتضمن وجود مؤهل مهني يتطلب على الأقل تدريبًا لمدة عامين أو درجة جامعية (يتعين الاعتراف بكل منهما من قبل البلد الذي تم فيه التدريب)، بالإضافة إلى مهارات اللغة الألمانية بمستوى A2. عادة ما يصدر التصريح لمدة عام واحد، ويمكن تمديده لمدة تصل إلى ثلاثة أعوام.



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### تحديد المعادلة

للحصول على الاعتراف بالمؤهلات المهنية، يتم فحص مستنداتك (الشهادات والدبلومات ونسخ السجلات وما إلى ذلك) أولاً من قبل السلطات المعنية في "اختبار المعادلة" ("Gleichwertigkeitsprüfung"). تتم مقارنة المحتوى النظري والعملي للمواد التعليمية التي درستها والتدريب الذي تلقينته بمحتوى المواد العلمية والتدريب في مجال التمريض في ألمانيا.

تختلف طريقة ممارسة مهنة التمريض من دولة لأخرى. كما يختلف التعليم والتدريب في هذا المجال أيضًا. لذلك ربما تكون لا تزال بحاجة إلى محتوى تدريبي معين يمثل شرطًا أساسيًا للعمل في مجال التمريض في ألمانيا.

ومع ذلك، إذا استوفيت جميع المتطلبات، فسيجري الاعتراف بمؤهلاتك المهنية. إذا كانت لديك أيضًا مهارات في اللغة الألمانية (راجع الفصل 3.5)، فستحصل على رخصة مهنية لممارسة مهنة التمريض في ألمانيا.

ومع ذلك، في كثير من الحالات، لا يزال لديك نقص في المحتوى التدريبي ويمكنك تعويضه في بداية إقامتك في ألمانيا. يجري تسجيل هذا الأمر كتابيًا عن طريق إشعار التقييم (يشار إليه أيضًا باسم "إشعار النقص"). وعند الضرورة، يحدد ذلك أيضًا المحتوى الذي لا يزال يتعين عليك تعويضه بمساعدة تدابير تعويضية.

#### تدابير التعويض عن الاختلافات الجوهرية للحصول على المعادلة

توجد طريقتان لتعويض النقص في المحتوى التدريبي ("النقص") عن طريق تدابير تعويضية. وينظم هذا الأمر البند 2، من الفقرة 3، من المادة 40 من قانون مهنة التمريض (PfIBG). بصفتك عاملاً في مجال التمريض حاصلًا على مؤهل مهني في الخارج، يحق لك الاختيار بين الدورة التدريبية للتكيف أو اختبار المعرفة:

#### الدورة التدريبية للتكيف

وفقًا للمادة 44 من قانون التدريب والاختبار لمهنة التمريض (PflAPrV)، يجري تعويض الاختلافات الموجودة في شهادتك الدراسية بشكل فردي في دورة تدريبية للتكيف. تحدد السلطة المعنية مدة ومحتوى الدورة التدريبية للتكيف. في الدورة التدريبية للتكيف، يجري تعويض الاختلافات التي تم تحديدها بطريقة مستهدفة. تتكون الدورات التدريبية للتكيف عادة من دروس متخصصة ومهام عملية. وتنتهي بمناقشة نهائية حول محتوى الدورة التدريبية. يجب الموافقة على الدورات التدريبية للتكيف من قبل السلطة المعنية ولا يجوز تقديمها إلا من قبل مدارس التمريض والمؤسسات التعليمية المعترف بها من الدولة.

#### اختبار المعرفة

هو اختبار حكومي وفقًا للمادة 45 من قانون التدريب والاختبار لمهنة التمريض (PflAPrV). ويتكون من جزء عملي وجزء شفهي. يتحقق اختبار المعرفة مما إذا كنت تتمتع بالمهارات اللازمة لممارسة المهنة. ويشير إلى المحتويات الأساسية للتعليم الألماني. يمكنك التحضير لاختبار المعرفة في دورات تدريبية خاصة. يمكن إعادة اختبار المعرفة مرة واحدة. ويجري تقديم الدورات التدريبية للتحضير لاختبار المعرفة في ألمانيا من قبل مؤسسات تعليمية مختلفة. وهذه الدورات التدريبية لا يحكمها القانون، لأنها ليست إلزامية.

تتضمن مفاهيم الدورة التدريبية المبتكرة بالفعل التدريب اللغوي في أثناء التدابير التعويضية (على سبيل المثال من خلال التعاون مع المتخصصين والمحاضرين اللغويين؛ من خلال الموجهين اللغويين في أثناء المهام العملية أو من خلال دورات اللغة المصاحبة). هذه المفاهيم دائمًا ما تتيح لك الفرصة لتتعرف على بيئة العمل الجديدة في أثناء الإجراءات التعويضية (مثل المهام العملية في أثناء الإجراءات التعويضية).



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### منح تصريح استخدام المسمى الوظيفي - الرخصة المهنية

ما إن يجري إتمام إجراء معادلة ضروري بنجاح في ألمانيا (=اعتراف مهني (1)) وإثبات اكتساب مهارات اللغة الألمانية الضرورية على مستوى مناسب (راجع القسم 3.5) (2)، فإنك ستلتقى بتصريح باستخدام المسمى الوظيفي "Pflegefachmann" / "Pflegefachfrau".

تمكّنك هذه الرخصة المهنية من ممارسة نشاط مؤهل بصفته عاملاً في مجال التمريض في ألمانيا. ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أن مؤهلاتك (مثل بكالوريوس العلوم في التمريض) تعادل فعلياً التدريب المهني الألماني - فهي تعادل المسمى "Pflegefachmann"/"Pflegefachfrau". نظرًا لأن مؤهل التمريض الألماني يعادل في الغالب التدريب المهني، فقد لا يحق لك الحصول على درجة ماجستير مع الاعتراف بشهادتك في ألمانيا.

#### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

نشرت شبكة IQ ملفاً لموضوع التمريض يتضمن [معلومات عامة عن الاعتراف بالمؤهلات المهنية للعاملين في مجال التمريض](#).

المعهد الفيدرالي للتعليم المهني (BIBB) ("Bundesinstitut für Berufsbildung"): [معلومات عن الاعتراف بالمؤهلات المهنية الأجنبية في ألمانيا](#)

الاعتراف بالمؤهلات المهنية:

[بوابة معلومات الحكومة الفيدرالية حول الاعتراف بالمؤهلات المهنية الأجنبية](#)

يمكنك معرفة كيفية الاعتراف بمؤهلاتك المهنية ومن المسؤول عن ذلك باستخدام أداة البحث عن الاعتراف بالمؤهلات المهنية (Recognition Finder). يمكنك [هنا](#) العثور على مراكز الاستشارات المجانية.

مركز الخدمة المركزية للاعتراف بالمؤهلات المهنية (ZSBA) ("Zentrale Servicestelle Berufsankennung"):

[استشارات ودعم مجاناً في عملية الاعتراف بالمؤهلات المهنية](#)

كجزء من مشروع [ProRecognition](#)، فإنه من المستحسن للعاملين المؤهلين في مجال التمريض في 10 دول أجنبية (بما فيها فيتنام والبرازيل وكولومبيا والبوسنة والهرسك والهند وأوكرانيا) الحصول على الاعتراف بالمؤهلات المهنية.

### 3.4 الهجرة اللاحقة لأفراد الأسرة

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

الانتقال إلى ألمانيا قد يعني أن عليك ترك أفراد أسرتك في بلدك الأصلي في الوقت الحالي في أثناء إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية في ألمانيا. تحدث إلى صاحب العمل المستقبلي بشأن الفرص المتاحة لدعم لم شمل الأسرة (للزوج/الزوجة والأطفال الصغار) لتنظيم مسألة هجرة أفراد الأسرة لاحقاً، في أسرع وقت ممكن. فعلي سبيل المثال، يمكن لأصحاب العمل مساعدتك في البحث عن المتطلبات الفعلية الخاصة بمسألة لم شمل الأسرة أو تقديم المستندات الرسمية إلى السلطات المعنية.

تحدد المادة 27 من قانون الإقامة (AufenthG) وما يليها تنظيم الأساس القانوني لمسألة لم شمل الأسرة. يمكن لم شمل الأسرة فقط في حالة وجود قسيمة زواج موثقة وأن يكون الدخل كافياً لتغطية تكاليف معيشة الأسرة كاملة.

#### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

يقدم Make-it-in-Germany إلى العاملين في مجال التمريض الموظفين من الدول الأخرى [معلومات عن لم شمل الأسرة](#)، بالإضافة إلى دليل تفصيلي.

يقدم لك المكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين (BAMF) ("Bundesamt für Migration und Flüchtlinge") أيضاً نظرة عامة على [احتمالات لم شمل الأسرة](#).



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### 3.5 اللغة في سياق عملية الاعتراف بالمؤهلات المهنية

كما هو موضح في الفصل 3.3، فإن الحصول على الرخصة المهنية لا يتطلب إثبات الاعتراف بمؤهلات التمريض المكتسبة في الخارج فحسب، وإنما وكذلك إثبات إجادة مستوى معين من اللغة الألمانية. ولا يحق لك ممارسة أنشطة التمريض في ألمانيا إلا بعد هذه الإثباتات.

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

لإصدار تأشيرة للمشاركة في تدابير تعويضية في ألمانيا وفقاً للمادة 16د من قانون الإقامة (AufenthG)، غالباً ما تكون مهارات اللغة الألمانية بالمستوى B1 كافية. يمكن اكتساب المزيد من المهارات اللغوية في ألمانيا.

يجري حالياً إعادة تصميم المتطلبات اللغوية اللازمة لمنح رخصة مهنية. في بعض الولايات الفيدرالية، يجب إجراء اختبار لغوي B2 بشأن التمريض. في البداية، تم تقديم اختبار اللغة المتخصص هذا في هامبورغ، وبريمن، وميكلنبورغ-فوربومران، وشليسفيغ-هولشتاين، وسكسونيا السفلى، و**بافاريا**، وراينلاند-بالاتينات (توجد **معلومات أكثر هنا**). في الولايات الفيدرالية الأخرى، مهارات اللغة الألمانية العامة من المستوى B2 كافية حالياً. يجب تقديم إثبات بإجادة المهارات اللغوية المطلوبة للحصول على الرخصة المهنية بصفتك عاملاً في مجال التمريض معترفاً به. تحقق مع السلطة المعنية بالاعتراف بالمؤهلات المهنية للتعرف على اللوائح الدقيقة.

يمكن تمويل المشاركة في دورات اللغة المهنية بوصفها جزءاً من عملية الاعتراف بالمؤهلات المهنية في ألمانيا، عند الضرورة، من خلال "لائحة تعزيز اللغة الألمانية المهنية" - ("Verordnung über die berufsbezogene Deutschsprachförderung" (DeuFöV)) - المكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين ("Bundesamt für Migration und Flüchtlinge" (BAMF)) مسؤول عن هذا الأمر. يمكن لأصحاب العمل دعمك في الحصول على معلومات من المكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين عن فرص التمويل الممكنة.

#### كيف يمكنني العثور على مدرسة لغات تقدم دروساً جيدة في اللغة الألمانية خارج ألمانيا؟

يؤثر دافعك الشخصي ومعارفك السابقة وتجربتك في تعلم اللغة على نجاحك في التعلم. كما أن جودة التدريس ومواده وبيئة التعلم ومؤهلات المعلم لها نفس أهمية نجاحك في التعلم. يمكن أن تساعدك معايير مختلفة في العثور على مدرسة لغات تقدم دروساً جيدة في اللغة الألمانية. جمع معهد جوته توصيات تفصيلية يمكن أن توفر لك **التوجيه عند اختيار مدرسة اللغات**.

#### العروض الرقمية

بالإضافة إلى دورات اللغة التقليدية، توجد أيضاً خدمات دعم رقمية لتحسين المهارات في اللغة الألمانية. على سبيل المثال، وفرت الخدمات المجانية التالية خصيصاً للعاملين في مجال التمريض الموظفين من الدول الأخرى:

#### لعبة One day German - في مجال التمريض

لعبة One day German - في مجال التمريض ("Ein Tag Deutsch in der Pflege") هي لعبة تعليمية مجانية من المستوى B1 للغة الألمانية في مهنة التمريض تتضمن تدريبات على التواصل والمفردات والتراكيب والتي يجري استخدامها مع حالات تمريض حقيقية. متاحة **في شكل إصدار على الإنترنت وفي شكل تطبيق**.

#### الألعاب التعليمية من معهد جوته

يحاول معهد جوته دعم اكتساب اللغة بألعاب تعلم اللغة، مثل **لعبة مهمة سرية** في المستشفى (Undercover Mission in the Hospital).

#### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

يوجد على الموقع الإلكتروني لمركز كفاءة معدل الذكاء للغة الألمانية المهنية (IQ Competence Centre for Work-Related German Language) مجموعة من المواد الخاصة بمجال التمريض يمكن أن تساعدك في اكتساب اللغة. [www.deutsch-am-arbeitsplatz.de](http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de)





### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### 3.6 الاستعداد للتوظيف: حقوق الموظفين والتزاماتهم

لدى العاملين في مجال التمريض المعينين دوليًا حقوق وعليهم التزامات عندما يتعلق الأمر بالتوظيف الاقتصادي في مجال الرعاية الصحية في ألمانيا. يقدم القسم التالي نظرة عامة عليها. يؤدي عقد العمل المستقبلي دورًا رئيسيًا في هذا الأمر، إذ يجب مراعاة العديد من الجوانب فيه. يجب دائمًا قراءة عقد العمل بعناية والتعرف على حقوقك والتزاماتك بصفته موظفًا في ألمانيا قبل التوقيع عليه.

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

يُشكل عقد العمل الأساس القانوني لعلاقة العمل في ألمانيا. وهو يحدد حقوق الموظفين والتزاماتهم. ومن المهم أن تحصل على المعلومات التالية قبل إبرام العقد أو في أثناءه:

- أسماء الطرفين المتعاقدين (اسمك واسم الشركة)
- تاريخ بدء العقد ومدته والاتفاقية السارية
- معلومات عن فترة الاختبار، إن وجدت
- مكان العمل
- التوصيف الوظيفي (مهامك في الموقع)
- معلومات الراتب
- معلومات عن ساعات العمل (بالساعات) في الأسبوع واستحقاقات الإجازات بالأيام في كل عام
- معلومات عن فترات الإشعار بترك العمل المتفق عليها

إذا كان يجري توظيفك في ألمانيا من خارج البلاد، فإنه يتعين على وكالة التوظيف إحاطتك بهذه النقاط قبل إبرام عقد التوظيف. ويمكنك أن ترفض عرض العمل، أو التفاوض على تعديلات محددة أو بنود فردية به. وواجب الوكالة قانونًا أن يقدموا إليك هذه المعلومات. ويتعين على الوكلاء غير الحاصلين على خاتم الجودة "Fair Recruitment Healthcare Germany" الالتزام بذلك. قارن بين عروض العمل المختلفة!

منذ عام 2022، يتعين تطبيق "اتفاقية جماعية" في قطاع الرعاية. وهي تنظم مستويات الأجور. يمكن أيضًا تحديد الشروط الإطارية مثل قوانين ساعات العمل، والساعات الإضافية، والعطلات، وما إلى ذلك في اتفاقيات جماعية. إذا كنت اختصاصي رعاية صحية معترف بك في ألمانيا، فتنطبق عليك اللوائح نفسها التي تنطبق على الزملاء الذين يحملون مؤهل مهني ألماني!

وبناءً على مؤهلاتك المهنية وخبرتك، ستُصنف في الاتفاقية الجماعية في فئة أجور ومستوى خبرة معينة. وستتلقى راتبًا وفق فئة الأجور المحددة المصنفة. وإذا كنت تعمل في القطاع العام، فإنك ستكون خاضعًا لاتفاقية جماعية مع قطاع الرعاية في القطاع العام (TVöD Pflege). ويمكن الاطلاع على ذلك على الإنترنت. وليس بالضرورة نشر "الاتفاقيات الجماعية" على الإنترنت ولكن يتعين إتاحتها لك. ويتعين أيضًا أن تحيلك وكالة التوظيف إلى الاتفاقية الجماعية في عرض العمل.

ولا توقع على عقد التوظيف إلا بعد أن تقرأ هذه الاتفاقية كاملة بعناية وتفهمها جيدًا. وتأكد أنك على دراية جيدة بالأمور وقارن ظروف العمل والأجر المعروض.

#### أقصى ساعات العمل وفترات الراحة الأدنى - الصحة والسلامة المهنية

إن الصحة والسلامة المهنية أولوية قصوى في ألمانيا لضمان حماية جميع الموظفين. ويشمل ذلك، من بين أمور أخرى، الالتزام بمراعاة الحد الأقصى لساعات العمل والحد الأدنى لفترات الراحة. أصحاب العمل مسؤولون عن الامتثال لذلك. وفقًا لقانون ساعات العمل (ArbZG)، لا يجوز أن يتجاوز يوم العمل ثماني ساعات في المتوسط. ومع ذلك، يوجد استثناء ينطبق على العاملين في مجال التمريض: يمكن أن يكون الحد الأقصى لساعات العمل اليومية أكثر من ثماني ساعات ويمكن تمديدها إلى اثنتي عشرة ساعة. بعد العمل طوال هذه الفترة التي تتجاوز المتوسط، يجب أن يحصل الموظفون على فترة راحة لا تقل عن 11 ساعة.



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

خلال وقت العمل هذا، توجد أيضًا لوائح قانونية تخص الراحة (فترات راحة). خلال وقت العمل البالغ من ست إلى تسع ساعات، يجب أخذ 30 دقيقة راحة على الأقل بعد العمل لأكثر من تسع ساعات و45 دقيقة. وتجدر الإشارة إلى أن فترة الراحة يجب أن تكون بعد ست ساعات على الأكثر من العمل.

يجب أيضًا مراعاة فترات الراحة بين مناوباتي العمل. عادة ما تكون فترات الراحة هذه إحدى عشرة ساعة على الأقل؛ ويمكن تقليل فترة الراحة إلى عشر ساعات في مجال التمريض. في هذه الحالة، يجب منح فترات راحة أطول لاحقًا للعاملين في مجال التمريض لتعويضهم.

في حالة العمل في أيام الأحد والعطلات الرسمية، يجب منح أيام إجازة بديلة في غضون الأربعة عشر يومًا التالية. على وجه التحديد، يعني ذلك أنه بالإمكان إلزام العاملين في مجال التمريض بالعمل لمدة 19 يومًا على التوالي.

#### فترات الإشعار:

يمكن لأي من الطرفين تقديم إشعار بإنهاء العمل: يجوز لكل من الموظفين وأصحاب العمل إنهاء علاقة العمل. يجب الالتزام بالمواعيد النهائية في هذا الشأن. لا يجري إنهاء علاقة العمل إلى حين انقضاء الموعد النهائي. تختلف فترات الإشعار بترك العمل بناءً على فترة علاقة العمل. في الأساس، تسري في ألمانيا فترة إشعار قانونية بترك العمل لا تقل عن أربعة أسابيع، إما في الخامس عشر من الشهر أو من نهاية الشهر التقويمي. لكن يجب الحرص: تسري فترة الإشعار القانوني هذه فقط في حالة العمل لأكثر من ستة أشهر.

يمكن العثور على جميع المعلومات الخاصة بفترات الإشعار، بما في ذلك خلال فترة الاختبار، إما في عقد العمل أو في الاتفاقية الجماعية لديك. يمكن الحصول على الاتفاقيات الجماعية، على سبيل المثال، من المؤسسات التابعة لمؤسسة التعاون المشترك ("Paritätischer Wohlfahrtsverband"). في حالة خلو عقد العمل أو في الاتفاقية الجماعية لديك من أي معلومات عن فترات الإشعار، فمن الضروري أن تقوم بتنظيم هذه التفاصيل كتابيًا. وإلا سيجري تطبيق الأحكام القانونية.

#### بنود الالتزامات و/أو السداد

تكبدت الشركة مصاريف من أجل توظيفك. لذا فإنه من المفهوم أنها تريد بقاءك في العمل مادام ذلك ممكنًا. وأحد طرق ذلك ما يُسمى "بنود الالتزامات والسداد"، وهي جزء من عقد توظيفك. فهذه البنود تصف التزامات معينة على الموظفين تجاه الشركة. وهذه البنود ليست ممنوعة من حيث المبدأ. ومع ذلك فإنه يتعين صياغتها صياغة واضحة غير غامضة. ويجب ألا تسبب بنود الالتزامات والسداد ضررًا شديدًا لك كموظف. تنص هذه القواعد تحديدًا على أنه لا يُسمح لك بتغيير الوظائف لفترة زمنية معينة. وأنت ستكون "ملزمًا" بمكان عملك في الفترة المحددة (= بند الالتزام). إذا غيرت الوظيفة على الرغم من اللوائح ذات الصلة، فيجب أن تتوقع أن تطالبك الشركة بسداد مبلغ معين (= بند السداد).

لذلك، يجب عليك الانتباه بشكل خاص إلى بند الالتزام و/أو السداد والتحقق مما إذا كانت البنود مناسبة لك شخصيًا. تحدث إلى صاحب العمل المستقبلي عن الأمر. توجد هذه البنود إما في عقد توظيفك أو في المستندات التكميلية. وفي حالة الشك، فإن المحكمة يمكن أن تقرر ما إذا كان بند الالتزام/السداد ساريًا. ومع ذلك، فإن صلاحية عقد العمل بأكمله لا تعتمد عليها. لذا عليك قراءة عرض العمل وعقد التوظيف بعناية قبل التوقيع على هذه المستندات. فكر في ما إذا كانت الاحكام الواردة فيهما وبشكل خاص بنود الالتزام والسداد مناسبة لأفكارك وحياتك! تأكد من أنك تفهم اللوائح والنظم التي لها تأثير عليك شخصيًا.



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### المشاركة في تقرير الشؤون والمشاركة الفعالة في الشركة:

في ألمانيا، يحق للموظفين المشاركة في تقرير الشؤون والمشاركة الفعالة في عمليات اتخاذ القرارات في الشركة.

بالنسبة لأصحاب العمل في القطاعين العام أو الخاص، يمكنك التواصل مع مجلس العمل أو مجلس الموظفين. يُشكل ذلك تمثيلاً للموظف بشكل مؤسسي ومنتخب في الشركات والمؤسسات. ويمثل اهتمامات ووجهات نظر جميع الموظفين تجاه مستوى الإدارة. ينص القانون على أنه يمكن لمجلس الأعمال، من بين أمور أخرى، تعزيز إدماج الموظفين الأجانب في الشركة وتعزيز التفاهم بينهم والموظفين الألمان، بالإضافة إلى طلب التدابير لمكافحة العنصرية وكرهية الأجانب في الشركة، طبقاً للمادة 80 الفقرة 1 رقم 7 من قانون دستور الأعمال (BetrVG).

في الكنيسة أو المؤسسات الخيرية، يُطلق على هيئة المشاركة في تقرير الشؤون اسم هيئة تمثيل الموظفين (MAV). ويمثل أعضاؤها المنتخبون أيضاً مصالح الموظفين مقابل أصحاب العمل. ومهام هؤلاء الأعضاء مماثلة لمهام مجالس العمل. يجري تنظيم هيئة تمثيل الموظفين (MAV) قانوناً في قوانين تمثيل الموظفين: في قانون الكنيسة بشأن تمثيل الموظفين في الكنيسة البروتستانتية في ألمانيا (MVG-EKD) التابع للكنيسة البروتستانتية وفي لوائح تمثيل الموظفين (MAVO) التابعة للكنيسة الكاثوليكية.

يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا: 

[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)

[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)

[www.minor-kontor.de](http://www.minor-kontor.de)

إذا كنت غير متأكد بشأن بنود الالتزام و/أو السداد، فإن محامي قانون العمل الألماني المستقلين يمكنهم مساعدتك. ويمكن التقدم لطلب الاستشارة والمساعدة القانونية. وهذا يقلل المخاطر المالية عليك. يقدم برنامج "Fair Integration" [من شبكة IQ](#) المشورة بشأن ذلك الموضوع. راجع الفصل 4.4 للحصول على معلومات إضافية.





## 4. الوصول إلى ألمانيا والعيش فيها

### 4.1 الضمان الاجتماعي في ألمانيا - التأمين الصحي



#### في ما يلي ما يجب معرفته:

يجري توفير تأمين اجتماعي على الموظف إجباريًا في أثناء العمل في مجال التمريض في ألمانيا. يشمل التأمين الاجتماعي في ألمانيا خمسة تأمينات قانونية تغطي في حالات مختلفة من الحوادث هي المرض والحاجة إلى رعاية طويلة الأجل والبطالة والحوادث والتقاعد. في المقابل، تتلقى دعمًا ماليًا من شركات التأمين إذا تعرضت، على سبيل المثال، لحادث أو خسرت وظيفتك. يُغطي التأمين التكاليف الكاملة للكثير من حالات المرض.

يغطي التأمين الاجتماعي المعاش الإلزامي القانوني للتقاعد، والتأمين الصحي القانوني، وتأمين الرعاية الاجتماعية الطويل الأجل، والتأمين القانوني ضد الحوادث والتأمين القانوني ضد البطالة.

يعني الالتزام بالحصول على تأمين أنك ستكون ملزمًا بدفع اشتراكات الضمان الاجتماعي عند ممارسة نشاط ما بصفتك موظفًا. وعادة ما يجري خصم هذه الاشتراكات تلقائيًا من راتبك، مثل الضرائب. ويكون مبلغ الاشتراك نسبة مئوية يحددها القانون. أي إنه يعتمد على راتبك. تُدفع الاشتراكات في ميزانية فرع التأمين المعني.

التأمين الصحي إلزامي في ألمانيا، ولذلك يتعين عليك التسجيل في صندوق تأمين صحي قانوني. ولك الحرية في اختيار التأمين الذي تريده. يوجد حاليًا **97 صندوق تأمين صحي في ألمانيا** (اعتبارًا من يناير 2023). يجري تنظيم مزايا التأمين الصحي المعني على أساس فيدرالي وتشمل جميع الخدمات الضرورية طبيًا. ثمة فروق بين الصناديق في ما يخص معدلات المساهمة والمزايا الإضافية. وبالإشتراك في التأمين الصحي، يجري التأمين عليك تلقائيًا أيضًا للحصول على الرعاية التمريضية.

بعض الميزات الخاصة للتأمين المعني موضحة هنا بالتفصيل:

#### تفاصيل تأمين التقاعد عند التقدم في العمر:

أنت تدفع في تأمين التقاعد عند التقدم في العمر من أجل الحصول على معاش تقاعدي بعد فترة عملك. يجري تحديد مبلغ المعاش التقاعدي على أساس دخلك في أثناء عملك، ويجري هنا حساب سنوات الاشتراك في ألمانيا. في الأساس، تُدفع معاشات تأمين التقاعد القانوني عند التقدم في العمر في الخارج أيضًا. ويسري ذلك إذا هاجرت مرة أخرى من ألمانيا بعد انتهاء عملك بها. ومع ذلك، قد توجد قيود في بعض الحالات الفردية. لذلك من المهم أن تُخطر بنفسك تأمين المعاشات التقاعدية للتقدم في العمر بطرفك الفردية في الوقت المناسب.



## 4. الوصول إلى ألمانيا والعيش فيها

### تأمين البطالة:

يدفع تأمين البطالة للعاطلين عن العمل دخلاً منتظماً لفترة زمنية معينة. في الأساس، يجب أن تكون قد اشتريت في التأمين لمدة عام واحد خلال آخر عامين في أثناء نشاطك المهني وعليك كذلك البحث عن عمل مرة أخرى.

يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا: 

للمزيد من المعلومات عن التأمين الاجتماعي، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني [.Make it in Germany](#)

## 4.2 البنية الأساسية بشأن الاستشارات بخصوص الاندماج والهجرة

في ما يلي ما يجب معرفته: 

تُقدم مجموعة كبيرة من الاستشارات بخصوص الهجرة والاندماج في ألمانيا. توجد بعض أهم نقاط الاتصال هنا:

منذ عام 2005، روجت الحكومة الفيدرالية بشدة [للاستشارات بشأن الهجرة للمهاجرين البالغين](#). وهذا عرض مصمم خصيصاً للمهاجرين الجدد.

[mbeon Migrationsberatung](#) خدمة رقمية، يوفر لطالبي الاستشارات فرصة لاستخدام تطبيق [mbeon-App](#) لطلب المشورة عبر الدردشة. يمكن في هذا التطبيق توضيح الأسئلة المتعلقة بالوصول إلى ألمانيا والعمل فيها والمهنة وتعلم اللغة الألمانية والأمور الصحية والمعيشية. استخدام الاستشارات عبر الدردشة مجاني ويتم بشكل مجهول الهوية ويتم تأمين البيانات به. في الوقت نفسه، يوفر التطبيق [والموقع الإلكتروني للمكتب الفيدرالي للهجرة واللجوء \(BAMF\)](#) معلومات شاملة عن الهجرة كدليل أولي. بالإضافة إلى ذلك، تتوفر إمكانية الحصول على مشورة شخصية في مركز MBE للاستشارات.

[Faire Integration](#) هي خدمة استشارية وطنية للاجئين والمهاجرين من غير الاتحاد الأوروبي. يشمل العرض دعم القضايا الاجتماعية وقضايا قانون العمل. من خلال مجموعة عملية من المواضيع، يمكنك معرفة الكثير من الحقائق الشيقة حول جوانب مثل الأجور وساعات العمل والإجازات وإشعار إنهاء علاقة العمل والتأمين الصحي.



## 4. الوصول إلى ألمانيا والعيش فيها

في مراكز الاستشارات، يمكنك الحصول على المشورة بشأن قضايا محددة تتعلق بظروف العمل في الوظيفة والتدريب الداخلي والتدريب. تقدم لك بعض مراكز الاستشارات نصائح مفيدة ومعلومات أخرى ستساعدك في الإجابة عن أسئلتك حتى قبل أن تبدأ العمل في ألمانيا. في كثير من الحالات، لا يتعين عليك العمل فعلياً في ألمانيا للمطالبة بالعدم. كما تقدم مراكز الاستشارات ورش عمل مثل دورات الاندماج أو اللغة. إذا كانت لديك أسئلة أخرى بخصوص مواضيع مثل البحث عن وظيفة أو حالة الإقامة، فسيجري إحالتك إلى خدمات الاستشارات المتخصصة والمؤسسات الاستشارية.

### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

يمكنك العثور على معلومات عامة عن استشارات الهجرة هنا:

[www.caritas.de](http://www.caritas.de)

[www.drk.de](http://www.drk.de)

[www.der-paritaetische.de](http://www.der-paritaetische.de)

الوزارة الفيدرالية للداخلية والبناء والمجتمع ("Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat")

[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)

## 4.3 الفرص السياسية والاجتماعية والدينية والثقافية

### في ما يلي ما يجب معرفته:

يمكنك في ألمانيا أن تصبح ناشطاً سياسياً أو اجتماعياً أو دينياً أو ثقافياً بطرق مختلفة. يوفر الموقع الإلكتروني [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de) لمفوض الحكومة الفيدرالية للهجرة واللجئين والاندماج مقدمة أولية للعثور على فرص للمشاركة والدعم.

غالباً ما يوجد مسؤولو الاندماج المجتمعي أيضاً على المستوى المحلي ويلتزمون بالمشاركة الاجتماعية لجميع الأشخاص الذين يعيشون في ألمانيا. ويمثلون جهات اتصال مركزية في المنطقة المعنية ويمكنهم التواصل مع أصحاب المصلحة الآخرين عند الضرورة.

تمكّن المشاركة الاجتماعية والثقافية المهاجرين أيضاً من تنظيم أنفسهم. غالباً ما تقدم التمثيلات الأجنبية للمنطقة المعنية (السفارات والقنصليات) نظرة عامة على المنظمات والجمعيات القائمة. وفي السنوات الأخيرة، انضمت أيضاً مجموعات من الأشخاص الذين قدموا إلى ألمانيا للعمل في مجال التمرّض.

يتم توفير فرصة مهمة أخرى لهذا الأمر من قبل المجموعات الدينية المحلية/التجمعات الكنسية والموسيقى/الرياضة أو الجمعيات الثقافية في مكان إقامتك.

### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

سواء كنت ترغب في الاستمتاع بالموسيقى والمسرح، أو تود الذهاب إلى مهرجان عام أو شعبي أو ترفيهي - فمن المؤكد أنك ستجد ما يناسبك في مكان ما في ألمانيا. يمكنك العثور على المعلومات هنا: [www.deutschland.de](http://www.deutschland.de)

يعزز ميثاق التنوع الاعتراف بالتنوع وتقديره وتضمينه في عالم العمل، ويقدم ثروة من المعلومات والفعاليات في هذا المجال: [www.charta-der-vielfalt.de](http://www.charta-der-vielfalt.de)

يركز عمل وكالة الحكومة الفيدرالية للتربية المدنية على تعزيز الوعي بالديمقراطية والمشاركة السياسية من خلال المؤتمرات، والتجمعات، والمهرجانات، والمعارض التجارية، والمعارض العامة، والرحلات الدراسية، والمسابقات، وورش السينما، والفعاليات الثقافية، والفعاليات الأخرى: [www.bpb.de](http://www.bpb.de)



## 4. الوصول إلى ألمانيا والعيش فيها

### 4.4 الاستشارات الحيادية وأنواع الدعم الأخرى

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

بغض النظر عن المعلومات التي تحصل عليها من صاحب العمل أو الوكالة، لديك أيضًا فرصة الحصول على معلومات من مراكز الاستشارات الحيادية.

يوجد في ألمانيا مجال كبير وواسع النطاق لتقديم الاستشارات والدعم، وغالبًا ما تتوفر خلاله مساعدة واستشارات مجانية وحيادية. ويرد هنا بعض البرامج. لا تخش من الاستفادة من هذه العروض - فقد تكون مفيدة للغاية في مختلف المواقف.

#### يمكنك الاطلاع على معلومات أكثر من هنا:

استشارة أولية أيضًا من المجلس:

[خط المساعدة الخاص بالعمل والمعيشة في ألمانيا](#)

تم تأسيس شبكة "العمل والمعيشة" (Netzwerk "Arbeit und Leben") لتقديم المشورة للموظفين الأجانب بغرض التبادل المهني والتأهيل والعلاقات العامة المشتركة. تتوفر الاستشارات بلغات مختلفة (معظمها بالألمانية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية والبولندية والأوكرانية والكرواتية والروسية والتركية والعربية).

[www.arbeitundleben.de](http://www.arbeitundleben.de)

#### مركز الاستشارات Ban Ying:

Ban Ying e.V. واحد من أقدم المشروعات النسائية لمكافحة الإتجار بالبشر في برلين. ويدعم المركز المهاجرين الذين تعرضوا للعنف أو الاستغلال أو الاتجار بالبشر بطريقتين. ويلتزم المركز بتحقيق المشاركة المتساوية للمهاجرين في المجتمع بالاعتماد على العمل في مجال العلاقات العامة، والتدريب الإضافي لموظفي السلطات العامة، والتقييم العلمي، والعمل الدعوي. ويتم دعم المهاجرين في ما يخص طمأننة مخاوفهم والتأكيد على حقوقهم من خلال الإرشاد والدعم في مجال العمل الاجتماعي. بالإضافة إلى مركز التنسيق والاستشارة، يوجد أيضًا مأوى لإيواء النساء اللواتي تعرضن للاتجار.

[www.ban-ying.de](http://www.ban-ying.de)

يقدم دليل **Handbook Germany** إجابات مفصلة عن الحياة في ألمانيا على شكل مقاطع فيديو ونصوص. يمكنك الاختيار من بين اللغات التالية: الألمانية والعربية والإنجليزية والفارسية والتركية والفرنسية والباشتو والروسية. في **Handbook Germany**، يمكنك العثور على نصائح مهمة، بما في ذلك نصائح حول مواضيع اللجوء والإسكان والصحة والعمل والتعليم والرعاية النهارية والدراسة. يمكنك في الصفحات المحلية أيضًا العثور على جهة اتصال مناسبة في منطقتك. في ما يلي مثال: [كيف يعمل نظام الرعاية الألماني؟](#)

أخيرًا وليس آخرًا، نوصي أيضًا بالاستفادة من [خدمات YouTube المقدمه من اتحاد نقابات العمال الألماني \(DGB\) \("Deutscher Gewerkschaftsbund"\)](#) بشأن مواضيع قانون العمل.

يهدف البرنامج التمويلي الإدماج من خلال التأهيل (Integration through Qualification (IQ)) إلى تحسين إدماج البالغين من أصول أجنبية في سوق العمل. من المهم جدًا أن تؤدي المؤهلات المهنية التي تم الحصول عليها في الخارج إلى تحقيق توظيف مستدام ومناسب تعليميًا بشكل أكثر تواترًا. تقدم شبكات IQ العديد من البرامج الإقليمية: [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)



## تقديم رابطة الجودة

تلتزم رابطة الجودة "توظيف وتعيين العاملين في مجال التمريض من الخارج ("Anwerbung und Vermittlung von Pflegekräften aus dem Ausland e.V.") بالتوظيف والتعيين بشكل مبرر أخلاقياً وعادل ومستدام للعاملين في مجال التمريض الذين يهاجرون إلى ألمانيا. وتمنح علامة الجودة RAL "التوظيف بعدالة في قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا". يمكن لوكالات التوظيف الخاصة وكذلك منشآت الرعاية الصحية التي توظف عاملين في مجال التمريض من الخارج في ألمانيا بشكل مستقل التقدم بطلب للحصول على علامة الجودة. كل من يحمل علامة الجودة "التوظيف بعدالة في قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا" يلتزم بمبادئ مهمة. يجري تقسيم هذه المتطلبات إلى نطاقات جودة مع مؤشرات يمكن التحقق منها بشكل فردي في كتالوج المتطلبات. ويتم تحديث كتالوج المتطلبات بشكل منتظم.

### سنة مبادئ توجيهية لكتالوج المتطلبات



نعتمد أيضاً على مساعدتك لضمان الجودة والاستمرار في تطوير كتالوج المتطلبات! يمكنك الاطلاع على كتالوج المتطلبات الحالية باللغتين الألمانية والإنجليزية [هنا](#).

إذا كنت تود أن تشارك تجربتك في توظيف اختصاصي رعاية صحية من الخارج في ألمانيا، فيمكنك إرسال رسالة بريد إلكتروني إلينا على العنوان [ann-christin.wedeking@kda.de](mailto:ann-christin.wedeking@kda.de) أو [info@faire-anwerbung-pflege-deutschland.de](mailto:info@faire-anwerbung-pflege-deutschland.de).

نتطلع إلى استلام رسالة منك!





Faire Anwerbung  
Pflege Deutschland

التوظيف بعدالة في  
قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا



## 5. الختم

معلومات عن هجرة العمالة إلى مهن الرعاية الصحية في ألمانيا  
العيش والعمل في ألمانيا: دليل للإرشادات ودعم اتخاذ القرارات للعاملين في مجال التمريض الموظفين من الدول الأخرى

إعداد

Maike Zwergel

المركز الألماني للكفاءات للعاملين المهرة الموظفين من الخارج  
في مهن الرعاية الصحية والتمريض (DKF)

ديسمبر 2023

تحديث ومراجعة

Debora Aust

DAREconsulting GmbH

Im Technologiepark 1

15236 Frankfurt (Oder)

هاتف: +41 175 226 4572

الموقع الإلكتروني: [www.dareconsulting.de](http://www.dareconsulting.de) · البريد الإلكتروني: [info@dareconsulting.de](mailto:info@dareconsulting.de)

الناشر

Kuratorium Deutsche Altershilfe

Wilhelmine-Lübke-Stiftung e. V. (KDA)

Michaelkirchstrasse 17-18 · 10179 Berlin

هاتف: +49 30 / 2218298-0 · فاكس: +49 30 / 2218298-66

البريد الإلكتروني: [info@kda.de](mailto:info@kda.de) · الموقع الإلكتروني: [www.kda.de](http://www.kda.de)

الصور: © Adobe Stock

مراجع مقترحة:

Zwergel, M. (2022): Information about Economic Migration to Healthcare Professions in Germany. Living and Working in Germany: Guidance and Decision Support for Internationally Recruited Nurses (2nd revised edition).